

# Dove guardi splendono raggi / Deiner strahlengebenden Augen

aus: *Otello / Othello* (1887)

2. Akt, 3. Szene, Gartenbild

Deutscher Text: Max Kalbeck  
Klavierauszug: Michele Saladino

**Allegro moderato** ♩ = 66

Pianoforte

*p con eleganza*

Measures 1-6 of the piano accompaniment. The music is in G major (one sharp) and common time. It features a flowing melody in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. Measure 6 ends with a fermata.

Soprano

*pp*

Do - ve guardi splen - do - no rag - gi, av - vam - pan  
Dei - ner strah - len - ge - ben - den Au - gen sanf - tes

Alto I/II

guar - di splen - do - no rag - gi, av - vam - pan  
strah - len - ge - ben - den Au - gen sanf - tes

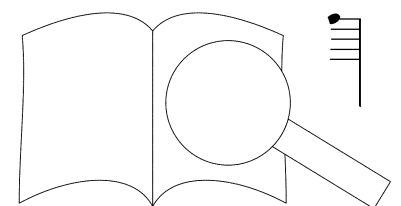
Tenore

*pp*

Do - ve guardi splen - do - no rag - gi, av - vam - pan  
Dei - ner strah - len - ge - ben - den Au - gen sanf - tes

Bas

*pp dolcissimo*



Aufführungszeit / Dauer: ca. 4. min.

9

cuo - ri, do - ve pas - si scen - do - no nu - - vo - le di  
 Sprü - hen lässt mit dem be - le - ben - den Blick die Blu - men

cuo - ri, do - ve pas - si scen - do - no nu - vo - le di  
 Sprü - hen lässt mit dem be - le - ben - den Blick - die Blu - men

splen - do - no rag - gi, av - vam - pan  
 ge - ben - den Au - gen sanf - tes

11

fio - ri. Qui fra gi - gli e ro - sto al  
 blü - hen. Schön - heit will uns la - al -

fio - ri. Qui fra gi - gli un ca - sto al  
 blü - hen. Schön - heit will 'en, em Hoch - al -

cuo - ri, do - ve mit f - do  
 Sprü - hen lässt mit de. - ben

13

ta - bim - bi, spo - se ven - go - no a can -  
 ta - uns - re Ga - ben wir be - se - ligt

ta - dri, bim - bi, spo - se ven - go - no a can -  
 gen - gen uns - re Ga - ben wir be - se - ligt

nu - vo le di  
 Blick die Blu - men

Kinderchor

T'of - fria - mo il  
Mit Li - lien -

tar. dar. Men - tre al-l'au - ra  
Zur Man - do - ra

tar. dar. Men - tre al-l'au - ra  
Zur Man - do - ra

ri. hen. Men - tre al-l'au - ra  
Zur Man - do - ra

Mer 7

*morendo*  
(mandolini e chitarre)

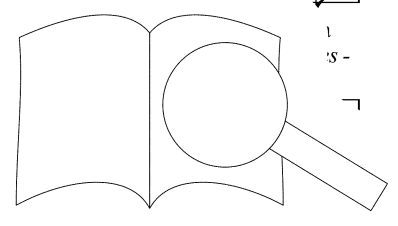
gi - glio so - a - che in man - de -  
steng - lein, be - netzt ent - schweb - ten die

vo - la, vo - ja an - zon, men - tre al - l'au - ra vo - la  
klin - gen, klin - de Lied, das auf leich - ten Win - des -

vo - la vo - la can - zon, men - tre al - l'au - ra vo - la  
klin - gen soll der Freu - de Lied, das auf leich - ten Win - des -

lie - ta la can - zon, men - tre al - l'au - ra vo - la  
soll der Freu - de Lied, das auf leich - ten Win - des -

in - gen soll der Freu - de Lied, men - das



gl'an - ge - li fu as - sun - to in ciel, che ab - bel - la il  
 En - ge - lein der Him - mels - au; sie brach - ten die

lie - ta, vo - la lie - ta la can - zon, la can - zon, l'a - gi - le man -  
 schwin - gen durch die Lüf - te zieht, die Lüf - te durch - zieht, zur Man - do - ra

lie - ta, vo - la lie - ta la can - zon, la can - zon, l'a - gi - le man -  
 schwin - gen durch die Lüf - te zieht, die Lüf - te durch - zieht, zur Man - do - ra

lie - ta, vo - la lie - ta la can - zon, la can - zon, l'a - gi - le man -  
 schwin - gen durch die Lüf - te zieht, die Lüf - te durch - zieht, zur Man - do - ra

lie - ta, vo - la lie - ta la can - zon, la can - zon, l'a - gi - le man -  
 schwin - gen durch die Lüf - te zieht, die Lüf - te durch - zieht, zur Man - do - ra

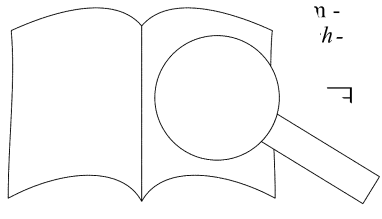
ful - gi - do man - del - la Ma -  
 Blü - ten mit rei - um sie zu

dò - la, l'a - gi - r - c - com - pa - gna il suon, ne ac - com - pa -  
 klin - gen soll de' das auf leich - ten Schwin - gen die Luft

dò - la, l' - la ne ac - com - pa - gna il suon, ne ac - com - pa -  
 klin - gen Lied, das auf leich - ten Schwin - gen die Luft

dò | man - dò - la ne ac - com - pa - gna il suon, l'a - gi - le man -  
 Freu - de Lied - chen, das auf leich - ten Schwin - gen die Luft durch -

l' - gi - le man - dò - la ne ac - com - pa - gn  
 der Freu - de Lied - chen, das auf leich - t n - h -



don - na e il san - to vel.  
 schen - ken der schöns - ten Frau.

- gna il suon.  
 durch - zieht.

- gna il suon.  
 durch - zieht.

dò - la ne ac - com - pa - gna il suon.  
 zieht, auf leich - ten Schwin - gen zieht.

dò - la ne ac - com - pa - gna il suon.  
 zieht, durch die Lüf - te zieht.

pa - gna il suon.  
 zieht, durch - zieht.

*mf*

Un poco più animato

*ppp*  
 Men - tre al ra - vo -  
 Zur Man - ra klin -

*ppp*  
 Men - l'au - ra vo -  
 Zur do - ra klin -

*ppp*  
 Men - l'au - ra vo -  
 Zur do - ra klin -

A te le por - po - re, e  
 O lass dir ge - fal - len

*erissime*



la lie - - - ta la can  
gen soll - - - der Freu - can de

gli o - stri, nel - la vo - ra - gi - ne còl  
ral - len! Sei - ner Ge - bie - te - rin hr

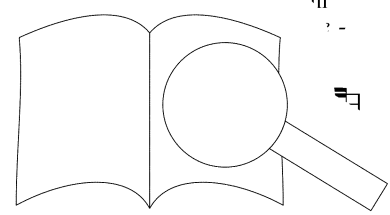
zon, l'a - man dò - -  
Lied, das auf Schwin - gen,

zon, gi le man dò - - -  
Lied, d. Luft auf Schwin - gen,

zon, gi le man dò - - -  
Lied, die Luft auf Schwin - gen,

Vo - gliam De - sde - mo - na ni  
Gleich der Aus - er - ko - re - nen,

PROBEEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



la ne ac - com - pa - gna il durch -  
 das die Luft auf Schwin - gen

la ne ac - com - pa - gna il durch -  
 das die Luft auf Schwin - gen

la ne ac - com - pa - gna il durch -  
 das die Luft auf Schwin - gen

ne ac - com - pa - gna il suon. - - - - gen  
 das die Luft auf Schwin - - - - gen

no - - - stri co - me u n'im - ma - gi - ne  
 bor - - - nen kamst zum Ge - sta - de du

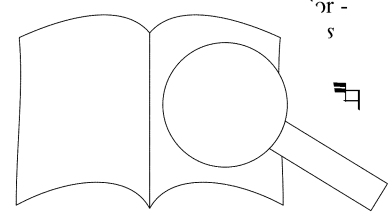
suon, ne ac - - - gna il  
 zieht, das - - - ten Schwin - gen

suon, con pa - - - gna il  
 zieht, leich - - - ten Schwin - gen

suon, com auf - pa - - - gna il  
 zieht, leich - - - ten Schwin - gen

co - me u - n'im - ma - gi - ne  
 Bild - nis der Gna - de du, - - - or - s

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



*pp* accompagnando

suon. zieht. Men - tre al-l'au - ra vo - la, men - tre al-  
 Zur Man - do - ra soll er - klin - gen,

*cantabile*  
 suon. zieht. A te, a te la  
 Für dich, für dich die

*cantabile*  
 suon. zieht. A te, a te la  
 Für dich, für dich die

*pp* accompagnando  
 Men - tre al-l'au - ra vo -  
 Zur Man - do - ra soll

*pp* accompagnando  
 nar. Meer! Men - tre al-l'au - r  
 Zur Man - do -

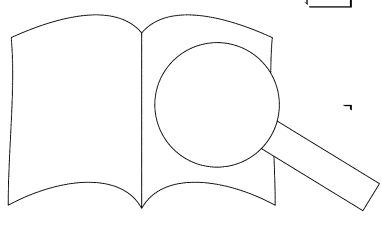
l'au - ra vo - la lie - ta, vo - la  
 zur Man - do - ra soll er - klin - gen

flo Krän - - - - mes - - - se dai  
 Krän - - - - - wel - - - che wir

flo Krän - - - - mes - - - se dai  
 Krän - - - - - wel - - - che wir

*dolcissimo*  
 la lie - ta, vo - la lie - ta, vo - la  
 ra soll er - klin - gen, soll er - klin - gen

vo - la lie - ta, vo - la lie -  
 a - do - ra soll er - klin - gen, soll





lie - - ta la can - zon, al - l'au - ra, al - l'au - ra vo - la  
 un - - ser fro - - hes Lied, das auf des Win - des leich - ten

grem - - - - bi spar -  
 wan - - - - den! Dir

grem - - - - bi spar -  
 wan - - - - den! Dir

lie - - ta la can - zon, al - l'au - ra, al - l'au - ra  
 un - - ser fro - - hes Lied, das auf des Win - des

lie - - ta la can - zon, al - l'au - ra, al - l'au - ra  
 un - - ser fro - - hes Lied, das auf des Wir

lie - ta, vo - la lie - ta  
 Schwin - gen, auf des Win - de

giam, \_\_\_\_\_ suo - lo, a nem - - - bi, a  
 lacht, \_\_\_\_\_ ht Son - ne in Won - - ne, in

giam, \_\_\_\_\_ al suo - lo, a nem - - - bi, a  
 lacht, \_\_\_\_\_ .acht die Son - ne in Won - - ne, in

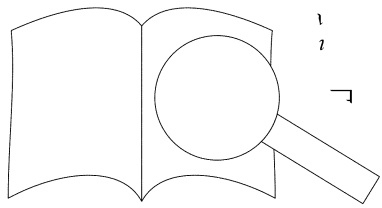
lie - ta la can - zo - ne, l'a - gi - le man - dò - la  
 un - des leich - ten Schwin - gen, auf des Win - des frei - en

af - des Win - des leich - ten Schwin - gen, auf des

PROBEEPARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.



ne ac - com - pa - gna, ne ac - com - pa - gna il suon.  
 leich - ten Schwin - gen durch die Lüf - te zieht.

nem - bi, spar - gia - - mo al \_\_\_\_\_ suol. L'a -  
 Won - ne dir leuch - tet \_\_\_\_\_ die Flur. Für

nem - bi, spar - gia - - mo al \_\_\_\_\_ suol.  
 Won - ne dir leuch - tet \_\_\_\_\_ die Flur.

ne ac - com - pa - gna, ne ac - com - pa - gna il suon,  
 leich - ten Schwin - gen durch die Lüf - te zieht. l'a  
 Zur

ne ac - com - pa - gna, ne ac - com - pa - gna il suon,  
 leich - ten Schwin - gen durch die Lüf - te zieht. l'a  
 Zu

la lie - ta, men - tre al -  
 er - klin - gen, zur Man -

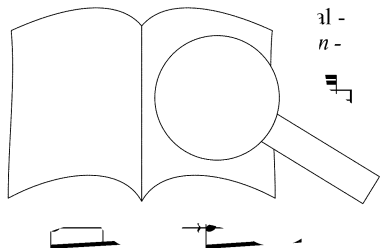
pril, l'a - pril cir -  
 dich, für dich zum

Al - sa bion - da d'u -  
 ler - bes - te emp -

gi - c - com - pa - gna il suon, men - tre al -  
 Man. ...in - gen, un - ser Lied, zur Man -

ac - com - pa - gna, ne ac - com - pa - gna il suon, men - tre al - a - u - ra  
 do - ra klin - gen soll der Freu - de Lied, zur Man - do - ra klin -

ur la ne ac - com - pa - gna, ne ac - com - pa - al -  
 Man - do - ra klin - gen soll der Freu - n -



l'au - ra vo - la lie - - ta la can -  
do - ra soll er - klin - - gen, un - - - ser -

n'e - - - tra  
fin - - - gen im

l'au - ra vo - la lie - - ta la can -  
do - ra soll er - klin - - gen un - - - ser -

vo - la, vo - la lie - ta la c:  
- ge, klin - ge, klin - - ge, kling un -

l'au - ra vo - la lie - - ta la  
do - ra klin - gen soll der Freu -

zo - - ne, l'a - - man - dò - - -  
Sin - - gen, das ten Schwin - - -

ro - - - da - - - che  
Len - - - wir - - - von

zon - - gi - le man - dò - - -  
Sin - - auf leich - ten Win - - des

le man - dò - la ne ac - com -  
des Win - des, des Win - des

e l'a - - gi - le man  
das auf des Win - des

la ne ac - - com - pa - - gna il suon.  
 gen die Luft durch - zieht, durch - - zieht.

vi - bra, che vi - - bra al Sol.  
 der Na - tur; von der Na - - tur:

la ne ac - - com pa - - gna il suon.  
 Schwin - gen durch die Lüf - - te zieht.

pa - gna, ac - com pa - - gna il suon.  
 Schwin - gen durch die Lüf - - te zieht.

la ne ac - - com durch pa - - gna il durch -

gen die Luft durch - zieht, durch -

8

Tempo I

Do ve guar - di splen - do  
 Dei - ner strah - len - ge - be' cuo - ri, do - ve pas - si

Do ve guar - di spler  
 Dei - ner strah - len - ge - be' vam - pan cuo - ri, do - ve pas - si

Do ve gr  
 Dei - ner strah - len - ge - be' o rag - gi, av - vam - pan cuo - ri, do - ve pas - si

Do ve  
 Dei - ner strah - len - ge - be' den Au - gen sanf - tes Sprü - hen lässt mit dem be -

Do ve  
 Dei - ner strah - len - ge - be' n - - di splen - - do - no  
 ge - - ben - den

Do ve  
 Dei - ner strah - len - ge - be' guar - di splen  
 strah - - di splen  
 len - - ge

8

*molissimo*

scen - do - no nu - vo - le di fio - ri. Qui fra gi - gli e ro - se co - me a un ca - sto al -  
 le - ben - den Blick die Blu - men blü - hen. Schön - heit will uns la - ben, ih - rem Hoch - al -

scen - do - no nu - vo - le di fio - ri. Qui fra gi - gli e ro - se co - me a un ca - sto al -  
 le - ben - den Blick die Blu - men blü - hen. Schön - heit will uns la - ben, ih - rem Hoch - al -

scen - do - no nu - vo - le di fio - ri. Qui fra gi - gli e ro - se co - me a un ca - sto al -  
 le - ben - den Blick die Blu - men blü - hen. Schön - heit will uns la - ben, ih - rem Hoch - al -

rag - gi, av - vam - pan cuo - ri, do - ve pas - si scen - do -  
 Au - gen sanf - tes Sprü - hen lässt mit dem be - le - ben -

rag - gi, av - vam - pan cuo - ri, do - ve pas - si scen  
 Au - gen sanf - tes Sprü - hen lässt mit dem be - le

ta - re, pa - dri, bim - bi, spo -  
 ta - re re brin - gen uns - re Ga - se ar.

ta - re, pa - dri, bim - bi, can - tar.  
 ta - re re brin - gen uns - re ligt dar.

ta - re, pa - dri, go - no a can - tar.  
 ta - re re brin - gen be - se - ligt dar.

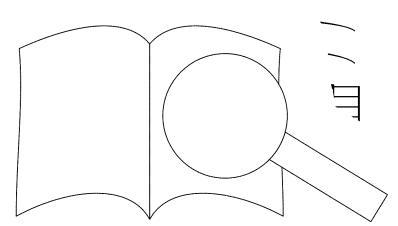
no nu den Blick den di fio ri.  
 den Blick den Blu - men blü - hen.

no nu den Blick den di fio ri.  
 den Blick den Blu - men blü - hen.

*pppp dolce*

PROBENPARTEI • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.



*dolce* *3*  
 Vi - vi fe - li - - - ce! vi - vi fe - li - ce! ad -  
 Le - be du glück - - - lich, le - be du glück - - -

*dolce* *3*  
 Vi - vi fe - li - - - ce! vi - vi fe - li - ce! ad -  
 Le - be du glück - - - lich, le - be du glück - - -

*dolce* *3*  
 Vi - vi fe - li - - - ce! vi - vi fe - li - ce! ad -  
 Le - be du glück - - - lich, le - be du glück - - -

*dolce* *3*  
 Vi - vi fe - li - - - ce! vi - vi fe - li - ce!  
 Le - be du glück - - - lich, le - be du glück - - -

*dolce* *3*  
 Vi - vi fe - li - - - ce! vi - vi fe - li  
 Le - be du glück - - - lich, le - be du glück - - -

dio. Qui re - - - mor.  
 lich in A - - - Reich.

dio. Qui re - - - mor.  
 lich A - - - Reich.

dio. gna A - - - mor.  
 lich mors Reich.

dio. gna A - - - mor.  
 lich A - - - mors Reich.

Qui re - - - gna A - - - mor.  
 in A - - - mors Reich.

